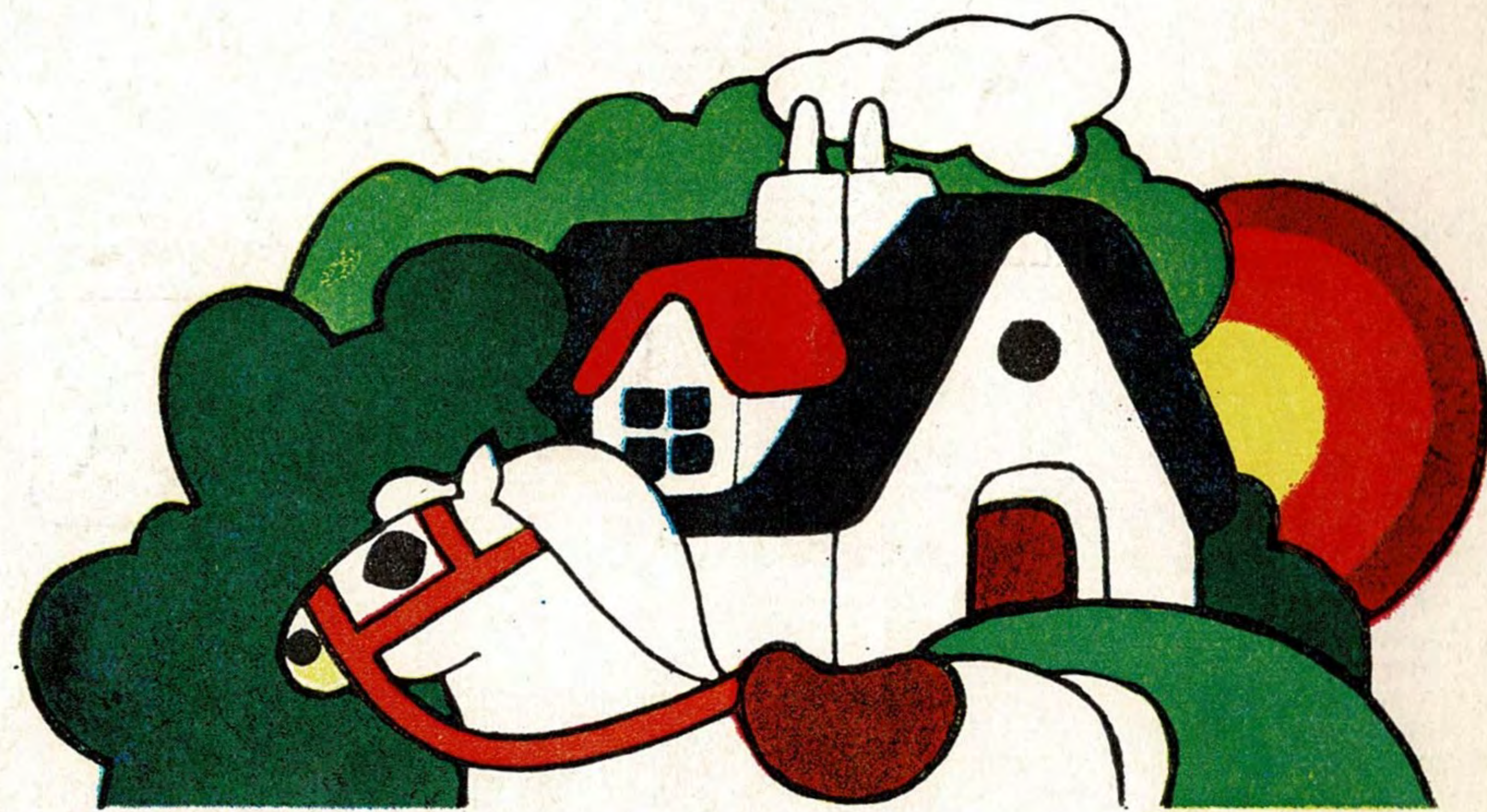


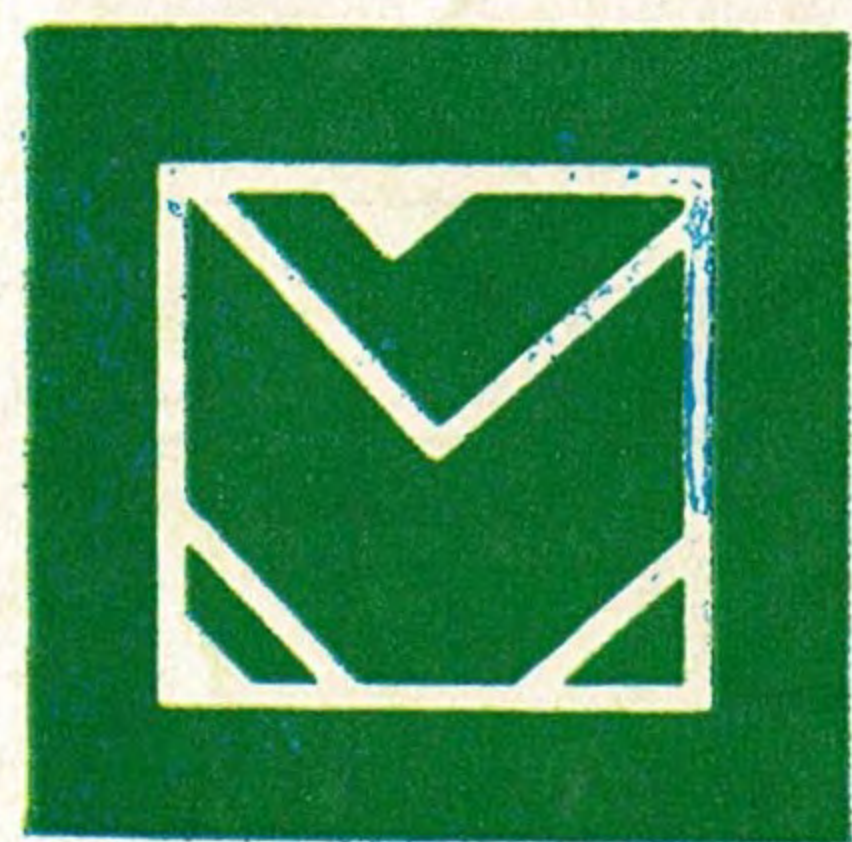
MAS CAMARENA



ZONA RESIDENCIAL
300 PARCELAS



OTRA PROMOCIÓN:



vifasa

MONJAS DE SANTA CATALINA, 8
TELEFONO 3 21 31 41 (15 líneas)

LEVANTE U.D.

TEMPORADA

1976
1977



PROGRAMA OFICIAL

CAMPEONATO DE LIGA

SEGUNDA DIVISION

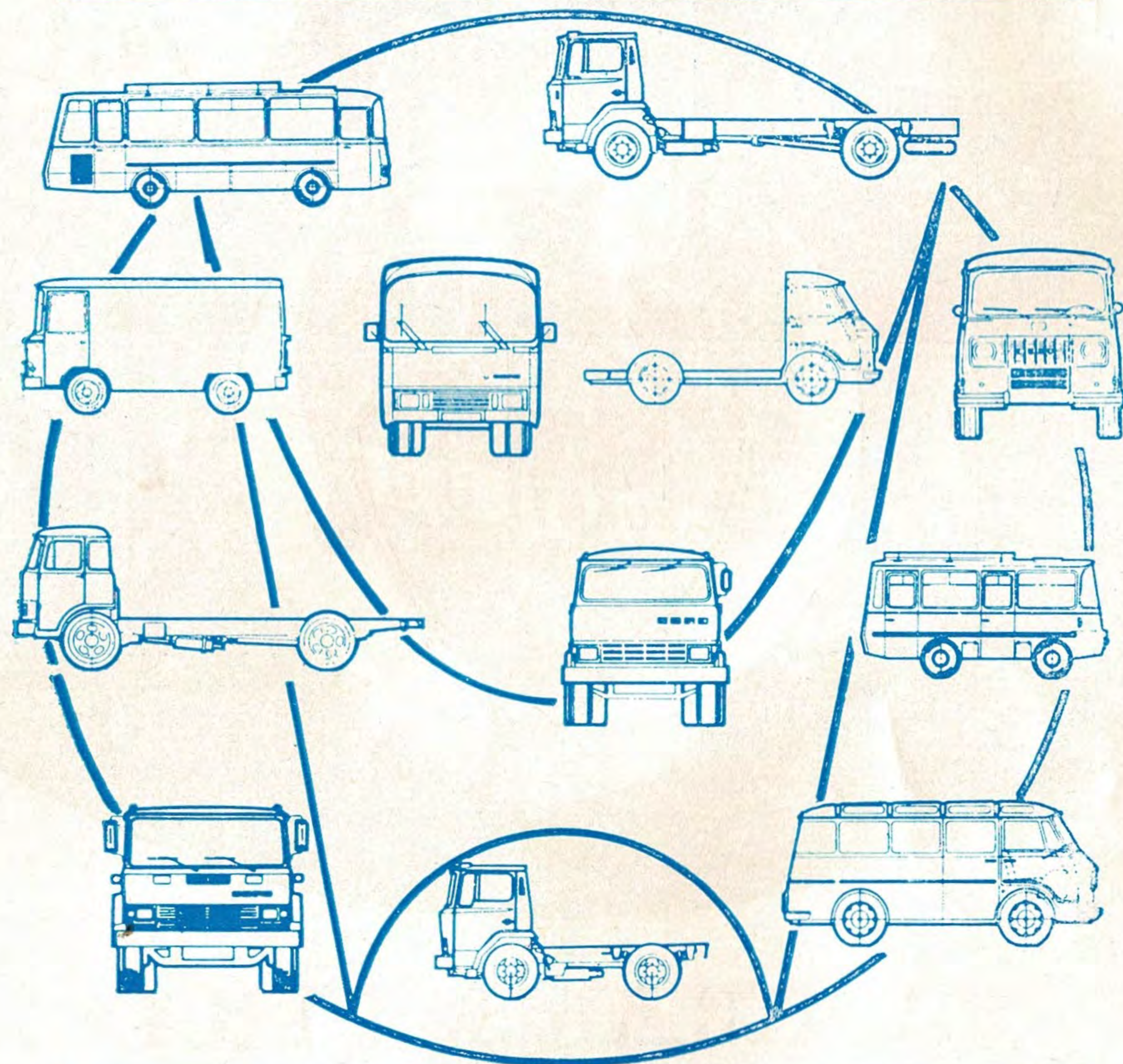
ESTADIO LEVANTE U. D.

C. D. Castellón - Levante U. D.

Domingo 30 de Enero de 1977

EBRO

la gama de vehículos de transporte más vendida



Con la garantía de  **Motor Ibérica SA**
CONCESIONARIO OFICIAL
RAFAEL ALMENAR

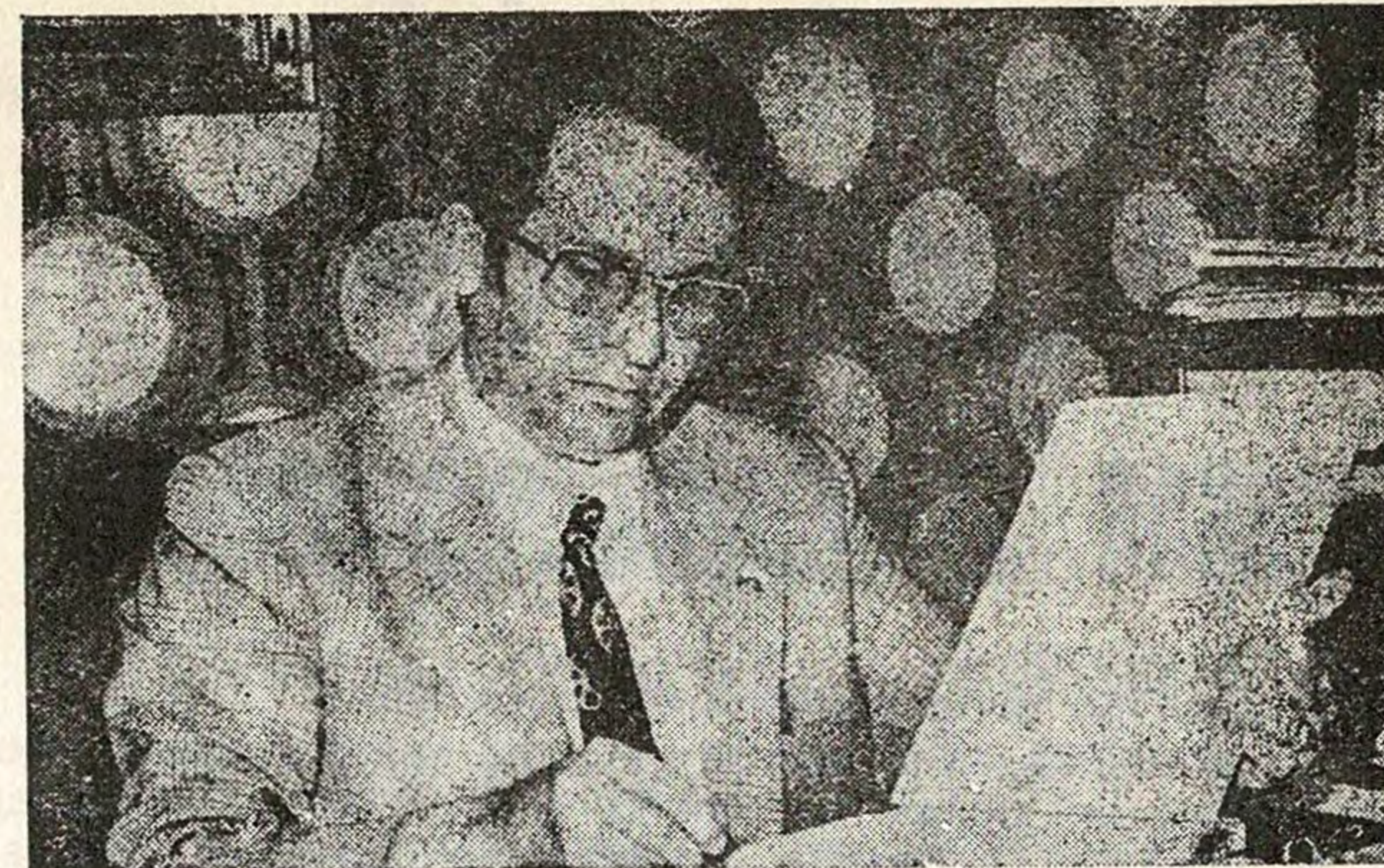
Oficinas: Avda. Pío XII, 1
Talleres: Avda. Ramiro Ledesma, 301

TELEX - 64130 RAV
VALENCIA - 9

Teléfono 365 65 12 (5 líneas)
Teléfono 365 53 58

CARTA

de



Manuel Grau Torralba a la afición **LEVANTINISTA**

Transcripción de la carta que Manuel Grau Torralba ha dirigido a la afición levantinista. Dice: "Ceso como presidente de nuestro Levante U. D. y os debo una explicación. Se trata de una decisión meditada durante largo tiempo. Mi salud y mis ocupaciones requieren una mayor atención y ya no puedo esperar más. He intentado que mi cese se produzca en un momento de plena normalidad del club, para que no tenga mayor trascendencia. Tras seis años en el cargo, considero que es llegado el momento del relevo, que otros tomen las riendas de nuestro club y puedan afrontar con tiempo suficiente el próximo futuro, programarlo en definitiva. Sólo me resta disculparme con aquéllos a quienes en alguna ocasión haya podido molestar. Siempre he procurado hacer lo que consideraba mejor para nuestro Levante. Mi sincero agradecimiento a todos los que han formado parte de la junta directiva, técnicos, entrenador, jugadores, empleados del club, que tanto han colaborado conmigo. Y muy especialmente mi agradecimiento a los medios de comunicación, prensa, radio y televisión que, con sus críticas y asistencias, han ayudado a comprender lo que, en cada momento más convenía. No digo adiós, pues aunque ceso como presidente, siempre estaré con nuestro Levante U. D."

Adiós, pues, a un hombre que, como él mismo confiesa, ha tenido aciertos y errores. Adiós a un presidente que tomó el relevo estando el club en tercera y lo deja en segunda. Ahora —tras este adiós—, desear que quien le suceda consiga ver hecho realidad la ilusión truncada de Grau; al ascenso a Primera División. Sencillamente eso.

El partido del pasado **DOMINGO**

COSAS Y CASOS PASADOS EN EL PASARON

El Levante no pudo empatar en Pontevedra. Para eso estaba el colegiado de turno señor Ezquerdo Guerrero que pasando dos minutos del tiempo reglamentario y hasta que no ganara el Pontevedra no pitó el final del encuentro. Arbitros así son los buenos... los buenos para el Pontevedra, claro.

El mister señor Miralles sabe más de lo que cree la gente: Planteó su partido, pero cometió un gran error: ¡NO CONTO CON EL ARBITRO!

Los mejores jugadores del Levante fueron: Febrer, González, Loren, y Solano. Los demás jugadores cumplieron como los buenos, y el Levante en conjunto gustó en el Pasarón.

Desde luego el punto que se escapó a última hora dejó sin habla a los jugadores. A los jugadores, a Miralles y conozco a más de uno que lanzó el "Transistor" por el balcón.

El segundo gol del Pontevedra marcado fuera del tiempo reglamentario lo marcó Plaza. Plaza, Plaza, Plaza, me suena a árbitro este nombre.

Desde luego que fue un partido emocionante hasta el último minuto. Lo que no contaban los chicos de Miralles es que hubiera prórroga.

El primer gol del Pontevedra lo marcó San Fermín, a centro de Felín. El del Levante lo marcó Solano, de gran chutazo y no con la mano.

En fin señores, paciencia. Estaba escrito. Estaba escrito que nos fastidiaría el señor del pito.

Antes se decía que en fútbol el balón y el árbitro eran los más honrados que hablan. De estos dos quitamos a uno, cero al cociente, y se baja la cifra siguiente.

Ese punto positivo era de oro de dieciocho kilates. Es como si te quitaran la cartera al ir a pagar: ¡VAYA DISGUSTO!



Graytán

CABECERAS
COLCHONES
Y POLIESTER

TAPIZADAS
MUELLESPUMA
ALMOHADAS

SOFAS — CUNAS — CAMAS PLEGABLES — LITERAS
FUNDAS PARA COLCHONES — SOMIERS
MUEBLES — ETC.

Linea POLIMONDI

Concesionario Exclusiva Nacional

GRAYTAN

FRANCISCO GAY

EXPOSICION Y OFICINAS:
San Juan Bosco, 80 y 82
Tels. 365 27 13 y 365 60 39
VALENCIA-9

DELEGACION:
Avda. José Antonio, 11
Tel. 375 11 65
BENETUSER

FABRICA:
Avda. Barcelona, Km. 9,400
Teléfono 270
MUSEROS (Valencia)



EL VISITANTE de



Por **SOLER CARRION**

C. D. CASTELLON

Dos son los clubs representantes que tiene el fútbol valenciano en Segunda División, ambos les toca en esta jornada enfrentarse.

De momento la trayectoria del Levante U. D. comparada con la del Castellón puede calificarse sin temor como brillantísima, pues los albinegros por desgracia en esta campaña siempre han ocupado las últimas posiciones. No obstante los levantistas no pueden descuidarse en su propio campo, pues un tropiezo en él supondría situarse en la zona de peligro.

FUERA SOLO PUNTUO EN DOS CAMPOS

La campaña castellonense es mala sobre todo si se observa su nula capacidad en los desplazamientos donde únicamente ha conseguido dos puntos, concretamente logró empatar en Granada (0-0) y Pontevedra (1-1).

En Castalia sólo ha perdido en una ocasión, precisamente frente al Levante (1-2) y empató en otras tres.

En la actualidad ocupa el décimo-noveno puesto de la tabla (penúltimo) con tres negativos que intenta borrar con prontitud y por eso vendrá ilusionado y con una gran moral tras su excelente triunfo frente al Oviedo.

A los ovetenses les ganó en un buen partido con la siguiente alineación: Racic, Martín Santos, Babiloni, Salvatierra, Ramón, Corrales, Alonso, Luengo, Tonín, Lleida y Fabuel.

Los goles castellonenses fueron marcados por: Tonín, dos, y Alonso.

DI STEFANO Y SUS MUCHACHOS

Con respecto a la temporada anterior en la que quedó en doceava posición después de eludir a duras penas la promoción en su plantilla la máxima novedad ha sido la presencia del entrenador Alfredo Di Stéfano que pasó a ocupar la plaza que dejara el yugoslavo Obradovic y después Camilo Liz.

En cuanto a jugadores citaremos a los jóvenes: Grande, Carlos, Miguel..., a los juveniles del Paterna..., además de Lleida del Valencia. Jugadores que pasaban a ocupar los huecos dejados por Antonio González (fichó por el Levante), Clamunt II (Villarreal), Chiva (Mallorca), Miguel Pérez, Cayuela y Maguregui.

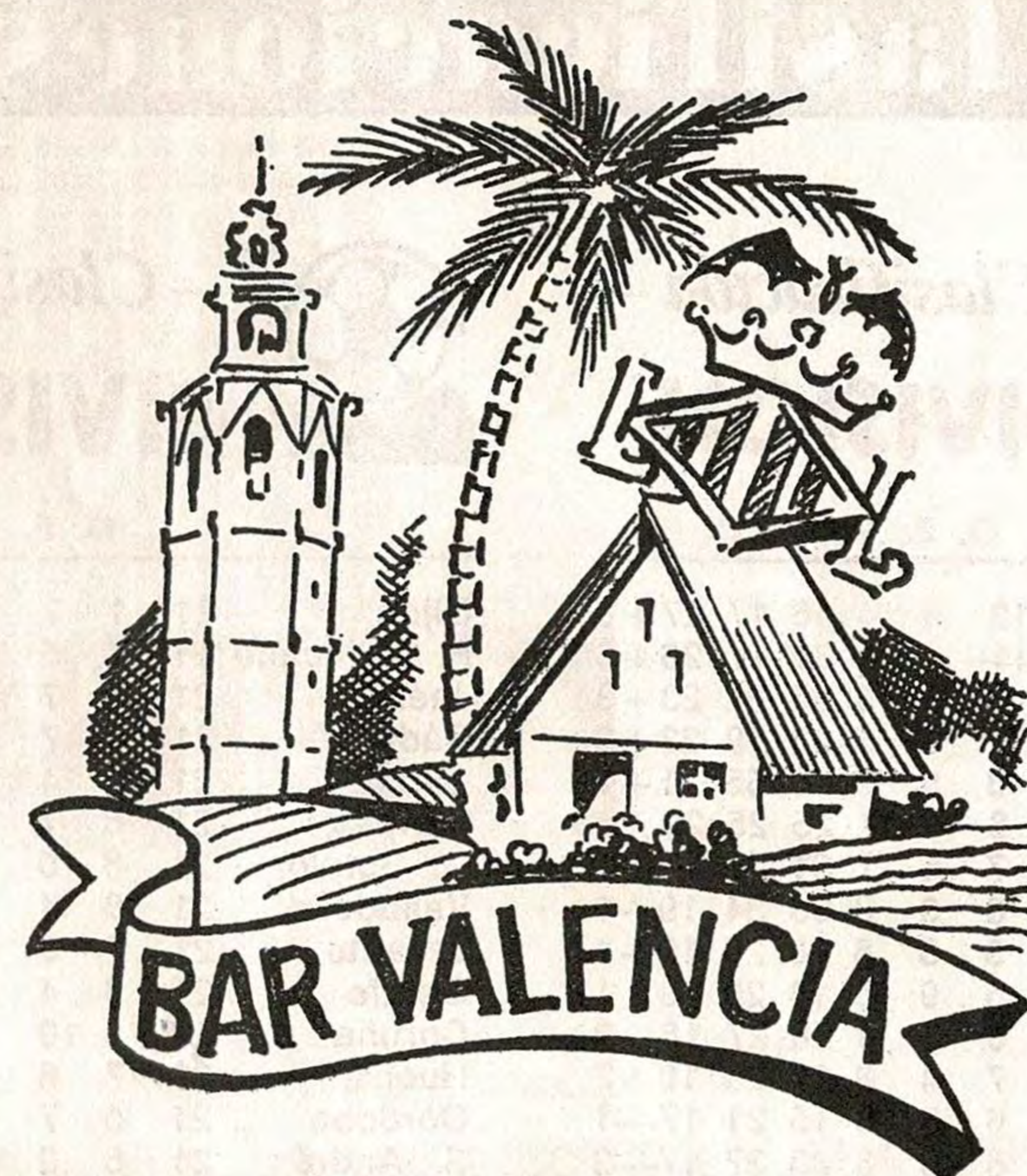
En cuanto a la plantilla línea por línea podemos observar como más importante:

— El guardameta yugoslavo Racic, un verdadero valladar que ha impedido con sus grandes intervenciones que otros jóvenes guardametas cuajasen como Genicio ahora en el Benicarló, Llopico, Miguel...

— En la defensa tenemos al veterano capitán Pascual Babiloni (30 años) castellonense que perteneció al R. Madrid, Corrales, Martín-Santos, Ramón, Beltrán, Severiano...

— Para el centro del campo está el valencianista Lleida, Subirats (que llegó procedente del Tortosa), Luengo, Salvatierra, Malinés...

— Delante obscurcida la estrella del goleador argentino Cioffi, ahora está como máximo artillero el extremo derecho Tonín jugador de la cantera que militó en el Piel (ahora Vall d'Uxó), otro jugador destacado es el valencianista Faubel que la temporada pasada fue considerado como el mejor extremo zurdo de Tercera División en el grupo III por su campaña en el Olímpico por lo que Miralles lo conoce bien, Pichi Alonso, Ruiz (con problemas internos), Ribes, Selma...



Játiva, 24 - Teléfs. 22 96 03 - 21 17 67 - VALENCIA

Especialidad en:



★ POLLOS ASADOS

★ JAMONES

★ MARISCOS

Játiva, 24 (Junto Estación)

Tels, 322 96 03 - 321 17 67

VALENCIA

← clasificaciones →



J. G. E. P. F. C. P.

Barcelona	19	12	3	4	46	17	27+8
At. Madrid	19	11	4	4	31	17	28+6
Valencia	19	9	5	5	36	27	23+3
R. Sociedad	19	9	5	5	36	19	23+3
Español	19	8	5	6	36	35	21+1
L. Palmas	19	8	4	7	25	25	20
Ath. Bilbao	19	7	5	7	31	31	19+1
R. Madrid	19	8	3	8	35	34	19+1
Salamanca	19	8	3	8	18	20	19+1
Sevilla	19	5	9	5	14	20	19+1
Betis	19	8	2	9	26	27	18-2
Elche	19	7	4	8	27	29	18+2
Hércules	19	6	5	8	15	21	17-1
Santander	19	6	5	8	23	37	17-3
Burgos	19	6	4	9	24	30	16-2
Celta	19	5	6	8	11	17	16-4
Zaragoza	19	3	7	9	21	31	13-5
Málaga	19	3	5	11	11	29	11-7



J. G. E. P. F. C. P.

Gijón	21	11	7	3	34	17	29+7
R. Vallecano	21	11	6	4	28	16	28+8
Jaén	21	10	7	4	25	18	27+5
Cádiz	21	9	7	5	38	23	25+5
Oviedo	21	10	4	7	29	29	24+4
Tarrasa	21	8	7	6	27	15	23+1
C. Sotelo	21	8	5	8	24	29	21+1
Valladolid	21	8	4	9	33	30	20-2
Levante	21	7	6	8	27	29	20
Getafe	21	8	4	9	20	25	20-2
Coruña	21	5	10	6	19	26	20-2
Huelva	21	7	6	8	17	25	20
Córdoba	21	6	7	8	22	24	19-3
S. Andrés	21	5	9	7	23	27	19-3
Pontevedra	21	5	9	7	20	24	19-1
Tenerife	21	7	5	9	27	35	19-1
Alavés	21	5	8	8	24	27	18-4
Barcel. At.	21	6	5	10	20	23	17-5
Castellón	21	6	5	10	23	28	17-3
Granada	21	5	5	11	17	27	15-5

HABITAT HABITAT HABITAT HABITAT HABITAT 71

OFRECE A LOS SEÑORES SOCIOS Y SIMPATIZANTES DEL LEVANTE U. D. CON CARACTER PREFERENCIAL, TODAS SUS PROMOCIONES Y, FUNDAMENTALMENTE:

- URBANIZACION VALLE DE SANTO ESPIRITU.
- COMPLEJO RESIDENCIAL PUEBLA DE FARNALS.
- EDIFICIO CALLE DE SAN VICENTE.
- EDIFICIO EDUARDO BOSCA.
- INTERESANTISIMOS EMPLAZAMIENTOS JUNTO AL NUEVO ESTADIO DEL LEVANTE U. D.

HABITAT 71, S. L. PROMOCION DE VIVIENDAS - Plaza Tetuán, 2 - 1.º - 1.º
Teléfs. 321 34 37 - 322 85 89 (2 líneas) - VALENCIA - 8

30 de Enero de 1977

SEGUNDA DIVISION

ALAVES - VALLADOLID

BARCELONA AT. - JAEN

SAN ANDRES - GRANADA

GETAFE - TENERIFE

TARRASA - HUELVA

CORDOBA - CALVO SOTELO

CORUÑA - RAYO VALLECANO

OVIEDO - CADIZ

LEVANTE - CASTELLON

PONTEVEDRA - GIJON

Los PARTIDOS de HOY

CLAVES DEL MARCADOR SIMULTANEO «DARDO»

FOIX ELECTRODOMESTICOS R. Sociedad Celta	FINISTERRE SEGUROS GENERALES Español Valencia	IKE 3 largos de manga por talla Elche Zaragoza
auto-radio SKREIBSON Betis Burgos	calcetines • slips • camisetas Ferrys Las Palmas Sevilla	Cerveza SKOL Santander Hércules
ROIG EMBUTIDOS R. Madrid Barcelona	muebles palau Málaga At. Bilbao	RELOJ RADIANT Salamanca At. Madrid
B Oviedo Cádiz	H Levante Castellón	J Córdoba C. Sotelo
N San Andrés Granada	S Pontevedra Gijón	T Alavés Valladolid

SIGNOS CONVENCIONALES. — El color de las flechas indica: **AMARILLO**, primer tiempo; **VERDE**, descanso; **ROJO**, segundo tiempo; **NEGRO**, fin de partido **BLANCO**, partido suspendido; **FRANJAS BLANCAS Y NEGRAS**, avería telefónica; **CUADRO NEGRO**, jugador expulsado; **DISCO ROJO**, penalty en contra.

Queda terminantemente prohibida la reproducción total o parcial de estas claves.

EN CABEZA DE LA CLASIFICACION GENERAL: LAS PROMOCIONES DE



VIFASA
VIVIENDAS DE PRESTIGIO

MONJAS DE SANTA CATALINA, 8 TELEFONO 3 21 31 41 (15 líneas)

RENTABILIDAD ASEGURADA EN CONTINUO AUMENTO: EN VIFASA

Todas las promociones de VIFASA se han revalorizado de forma notable y constante, según certifica su historia y el aval masivo de los inversionistas, que se han decidido por VIFASA.

- Pero, además, VIFASA ofrece:
- Escritura mucho antes de acabar de pagar
 - plus valia a favor del comprador
 - y reparto de beneficios en fecha fija;

POR ESO LAS ACCIONES DE VIFASA SON LAS MAS COTIZADAS



UN VALOR SIEMPRE EN ALZA

MONJAS DE SANTA CATALINA, 8
TELEFONO 3 21 31 41 (15 líneas)



DE TODO UN POCO



Por Rogelio Gisbert

En la temporada 1931-32 y en Tercera División tomaron parte 26 Clubs. En la fase final intervienen cuatro equipos: Racing de Ferrol, Osasuna de Pamplona, Levante de Valencia y Nacional de Madrid. Quedaron eliminados el Ferrol y Levante y en la final entre el Osasuna y Nacional vencieron los navarros que logran el ascenso a Segunda División, supliendo al colista Europa de Barcelona.

En casa de los González —explicaba un amigo a otro—, cada día son más distraídos. La semana pasada les envié una carta diciendo que el jueves iría a comer a su casa, y cuando llegué me encontré con que no había nadie.

En la temporada 1930-31, el Madrid adquiere, procedente del Español de Barcelona a Ricardo Zamora, y cuyo traspaso costó 150.000 pesetas.

En la temporada 1929-30 en el campeonato de España el C. D. Castellón eliminó al At. de Madrid en los dieciseisavos de final (1 a 0 en el Sequiol y 2 a 1 en el Metropolitano) y en el desempate jugado en Sarriá vencía el Castellón por un rotundo 7 a 1, pero en los octavos de final fue eliminado por el Real Unión de Irún.

En la temporada 1934-35, el Valencia adquiría los servicios del defensa Juan Ramón, procedente del Gimnástico de Valencia.

En la temporada 1940-41 y en Copa del Generalísimo, el Levante U. D. eliminó al Sabadell por los resultados de 3 a 1 y 1 a 1, y después al Osasuna de Pamplona por 1 a 1 y 5 a 0.

En los octavos de final el Levante eliminaba al Granada por 3-1 y 1-1 y en la siguiente ronda de cuartos de final.

Talleres



VALPER

SERVICIO DE GRUAS

José Luis

DIRECCION TECNICA

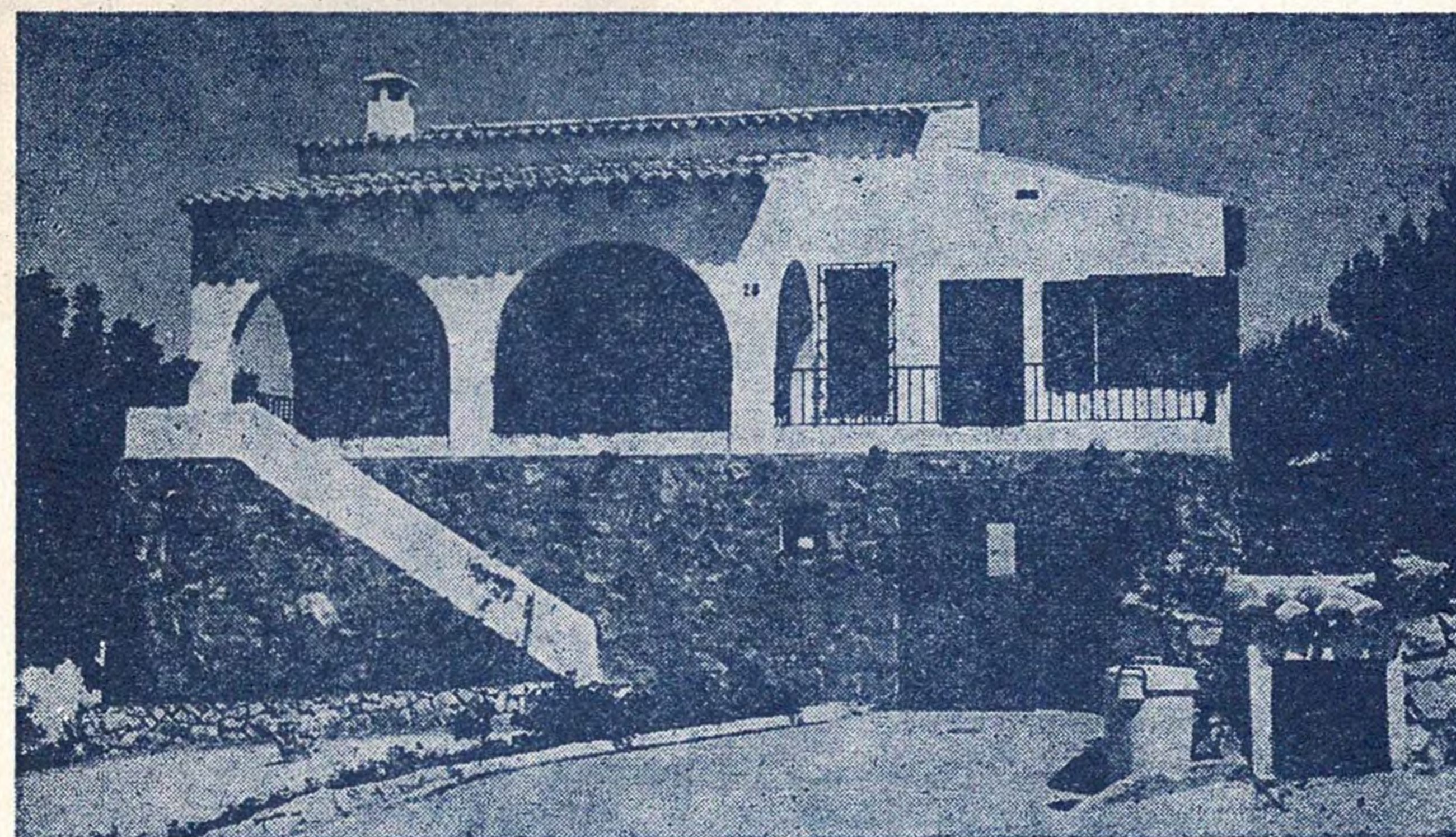
- * MECANICA GENERAL
- * CHAPA
- * PINTURA

Micer Rabasa, 22 - 25
(5.ª Travesía Camino Cementerio)

Tels. { 378 55 43
377 24 62

VALENCIA-7

Un lugar de privilegio... MORAIRA



En el  de la costa blanca

Compre seguridad adquiriendo su chalet
en un plan parcial aprobado.

Parcelas desde 300 m².

Servicios completos.

Excelentes comunicaciones.

DISPONEMOS DE UN EQUIPO TECNICO PARA DISEÑAR Y
CONSTRUIR "SU CHALET"

CONSULTENOS PRECIOS Y FORMA DE PAGO

PROMOCIONA:

EDILART, S. L.

Terrenos y Construcciones:

Carretera Teulada - Moraira, Km. 5

Tel. (965) 74 01 00

BENISA (Alicante)

Información y Ventas en Valencia:

UNPROVI, S. A.

Dr. Sumsi, 18, 1.ª, 1.ª

Teléfono 334 12 74

Plan Parcial Aprobado el 23-12-74. Expediente 190/74, por la Comisión Provincial
de Urbanismo

MEDIA HORA CON

LOREN

Contestando a las preguntas de
nuestro Redactor Soler Carrión



Foto MARTINEZ MORENO

DATOS PERSONALES

NOMBRE Y APELLIDOS: Lorenzo Portilla Vila.

LUGAR Y FECHA DE NACIMIENTO: Valencia, el 12-11-47.

ESTADO CIVIL: Casado con Paquita, tienen un hijo (Loren) de cuatro años y medio.

HISTORIAL DEPORTIVO

DEMARCAION QUE OCUPA: Defensa de marcaje.

CLUBS A LOS QUE HA PERTENECIDO:

- Club de los Muchachos juvenil.
- At. Levante.
- Mestalla.
- Villarreal, cedido.
- Mestalla, dos temporadas en Segunda División y le dan la baja.
- Villarreal.
- Levante U. D.

CURIOSIDADES

IDOLO DE SU NIÑEZ: Olivella, Garay y Campanal.

JUGADORES MAS ADMIRADOS: Cruyff, Benito, Clamaunt, Iríbar... Como equipo, de pequeño siempre me he sentido muy valenciano por lo que me consideraba hincha tanto del Valencia como del Levante.

OTROS DEPORTES QUE PRACTICA: Me gusta mucho el frontón.

SU MEJOR VIRTUD: Intento ser siempre sincero. La honradez.

SU PRINCIPAL DEFECTO: Odio la mentira.

OFICIO ANTES DE DEDICARSE POR ENTERO AL FUTBOL: Lampistero.

PERSONA QUE MAS HA INFLUIDO EN TU TRAYECTORIA DEPORTIVA: El señor Doménech.

¿TIENES ALGUN NEGOCIO AL MARGEN DEL FUTBOL?: Sí, tiendas de pollerías aquí en Valencia precisamente muy cerca del Estadio y que conste que no es publicidad.

PASATIEMPOS QUE PREFIERES: Descansar y distraerme.

- TV.: Los programas deportivos, las películas y el programa de Iñigo "Esta noche... fiesta".
- MUSICA: Moderna y únicamente como distracción. Como cantante continúa gustándome Tom Jones.
- CINE: Sobre todo películas de humor y del oeste. La última que he visto, vamos una de las últimas que ahora recuerdo, "Lipstick" (Lápiz de labios).
- LECTURA: Revistas, en general.

ESTUDIOS QUE POSEE: Primarios.

¿UN PRONOSTICO SOBRE EL PARTIDO DE HOY?: Ganar, por... 2 a 0, sería un buen resultado. El Castellón desde luego serán un enemigo difícil.

UN DESEO: Llegar a jugar en Primera División.

SOLER CARRION

TODO EN HERRAMIENTAS

PARA LA INDUSTRIA

Suministros Industriales JUVIMAR, S. L.

HERRAMIENTAS



SUMINISTROS INDUSTRIALES

Alfambra, 13 y 14 duplicado - Apartado núm. 1.146
Agricultura, tel. 365 26 20. Sum. generales, tel. 365 67 96

VALENCIA - 9

HUMOR



y comentarios por Palo

—¿Conocen ustedes cuáles son los primeros apellidos de la historia? Los relata la Biblia. Yavé le dijo a Adán: "Si GOMEZ de este fruto PEREZerás. Satán, cuando logró que Eva comiese la manzana se reía, je, je, que GARCIA. Adán, por último, al ser expulsado del Paraíso le dijo a Eva LO PEZ, LO PEZ, ya te lo decía yo que nos iban a echar".

En aquel tiempo dijo Jesús a sus discípulos:

$$Y^2 = 2px$$

—Maestro no entendemos qué quieres decir.

—Hijos míos, esto es una parábola.

En el Campo de Concentración de Buchenwald, un visitante estalla en lágrimas. El guía se le acerca y le pregunta:

—¿Perdió usted a alguien aquí durante la guerra?

—Sí, a mi padre.

—¿Qué horror! ¿Cómo murió?

—Se cayó de una de las torres estando de vigilancia.

Un hombre entra en una biblioteca.

—Pior favor, quisiera un libro.

—¿Cuál?

—"El hombre o el sexo fuerte".

—Las obras de ciencia ficción están en la sala cuatro.

Un pueblecito acaba de inaugurar una estatua de su Hijo Predilecto del lugar, hombre importante y que aún vive.

—¿Qué efecto le produce asistir a la inauguración de su primera estatua?

—Le pregunta un periodista del lugar.

—Mir usted. Ahora contemplo las palomas desde otro punto de vista.

Durante una partida de caza, el rey encuentra un joven campesino que se le parece extraordinariamente. Queriendo gustarle una broma delante de sus invitados le pregunta:

—Dime buen hombre, ¿tu madre no sería sirvienta, camarera o algo así en el castillo?

—No, Su Majestad. El único que sirvió en Palacio fue mi padre de palafrenero.



BAR - RESTAURANTE

Victoria

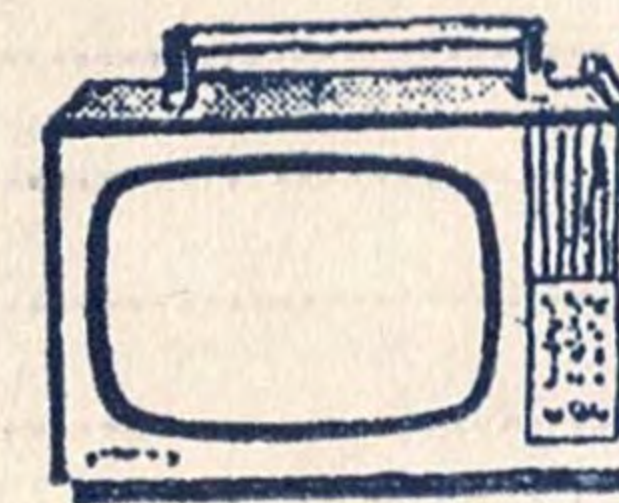
— Le esperamos a la salida del Fútbol —

Alboraya, 47

Tel. 369 30 23

VALENCIA - 10

LA COSA ESTA QUE ARDE...



	Pesetas
SECADOR MOULINEX	350
EXPRIMIDOR BRAUN	1.250
BATIDORA TORNADO	1.850
BATIDORA BRAUN, 2 velocidades	2.190
SECADOR MOLDEADOR TORNADO	1.500
CUCHILLO ELECTRICO MOULINEX	895
LICUADOR MOULINEX, núm. 2	2.999
TRITURADOR MOULINEX CARNE	2.300
PLANCHA VAPOR SOLAC	1.290

Comprando una LAVADORA regalamos un TELEVISOR

Comprando un TELEVISOR en COLOR, regalamos
una LAVADORA o un TELEVISOR PORTATIL

S **TV color**
Socrates

Dr. Manuel Candela, 50, Acc. - Tel. 367 12 58

Santos Justo y Pastor, 41 - Teléf. 367 12 62

OFICINAS: 367 39 00 - 367 39 04

VALENCIA - 11

EL PARTIDO DE HOY

LEVANTE U. D.

Uniforme habitual: Camiseta azul y grana. Pantalón azul.

ALINEACIONES

.....

C. D. CASTELLON

Uniforme habitual: Camiseta rayas verticales negra y blanca. Pantalón blanco.

ALINEACIONES

.....

Arbitro:

Primer Tiempo: Levante U. D. C. D. Castellón

Segundo: Tiempo: Levante U. D. C. D. Castellón

IMPRESIONES DEL PARTIDO:

ARROZ CEBOLLA
 SOLLANA
 EL ARROZ DEL DEPORTISTA
 Tel. 331 30 89 VALENCIA

TAMBIEN LOS

SUELOS

MERECEN

MOQUETAS

PAPELES PINTADOS Y MOQUETAS



**DISTRIBUIDOR DE PAPELES PINTADOS
 Y MOQUETAS SHARK**

Presupuestos e información gratuitamente

Carrera de Malilla, 104

Tels. 333 93 57 - 334 19 04 - 334 19 05

VALENCIA